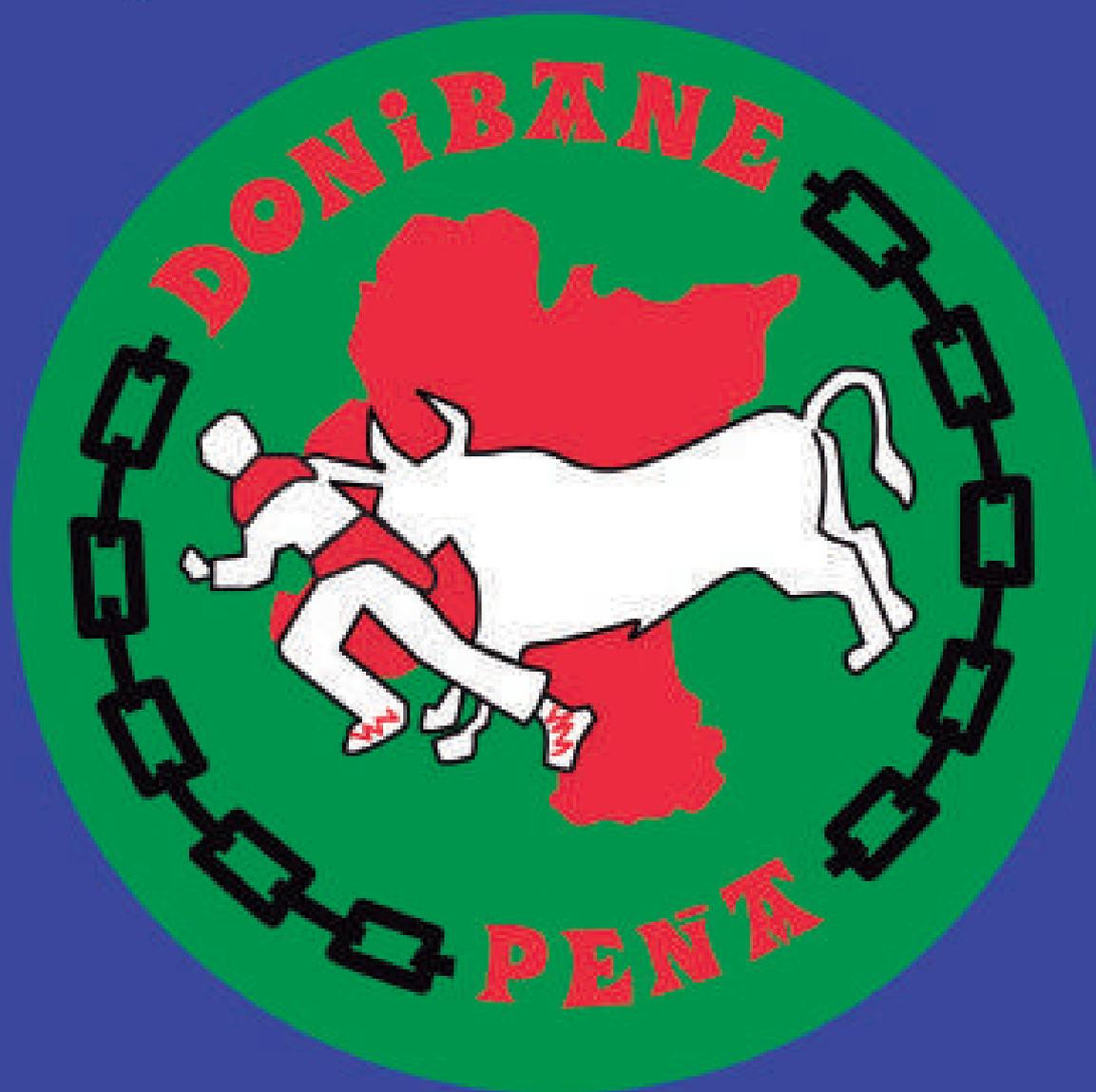




DONIBANE PEÑA

Revista informativa, junio 2014 · Aldizkari informatiboa, ekainak 2014

Jai zorientsuak
opa dizuegu



¡Os deseamos
felices fiestas!

Sumario



SAN FERMÍN 2014

En estas páginas os informamos sobre el programa de festejos, la distribución de las andanadas y las tareas a realizar por los jefes y jefas de salida

10-14



ENTREVISTA

La Txaranga Katxi nos cuenta cuáles fueron sus inicios y sus vivencias con la peña en los últimos siete años.

16-18



SAN JUAN XAR

La asociación San Juan, nos informa sobre su andadura en el barrio durante el curso lectivo 2013/14.

24-25

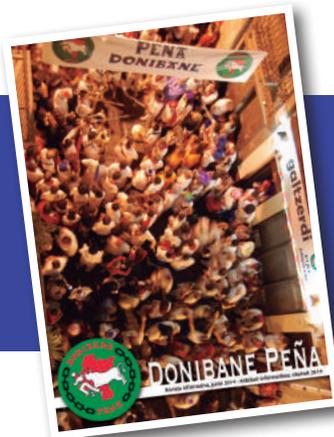


ERASO SEXISTARIK EZI!

Gora Iruñeak! eraso sexistak ekiditzeko landutako protokoloaren berri ematen digu. Ez ezazu erasorik onartu, aurre egin eta salatu itzazu horrelako egoerak.

27-28

SECCIONES: Saludo 4-5, Continuamos 7-8 Actividades 8-9, San Fermín 10-14, Fiestas de San Juan 15, Entrevista 16-18, Montaña 19-21, Boscos 22-23, SanJuanXar 24-25, Gora Iruñea 26-28, Federación peñas 29-30



EDICIÓN Y REDACCIÓN

Peña Donibane
Ikuspuntu

FOTOGRAFÍA

Peña Donibane
Ikuspuntu
Iñaki Basterra

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Ikuspuntu
www.igorzabalza.com
ikuspuntudg@gmail.com

IMPRESIÓN
Gráficas Biak

DEPÓSITO LEGAL
NA 2011-379



Saludo

¡Saludos a todos los socios y las socias de Peña Donibane!

En este año 2014 la Junta Directiva hemos querido retomar la revista de la Peña. Creemos que es un magnífico vehículo para haceros llegar las novedades que han tenido lugar en la Peña en los últimos meses, tanto a los que no habéis podido participar de las mismas, como a los que sí lo habéis hecho y esto os sirve para rememorar las experiencias vividas. También la vemos muy útil de cara a haceros llegar todas las actividades que la Peña organiza en San Fermín.

Si, San Fermín esos 9 días dichosos que esperamos todas y todos durante el año, esos días en los que nos va dar igual casi todo y simplemente buscamos pasarlo bien y disfrutar lo más que se pueda.

Por eso, los que intentamos y procuramos que salga todo perfecto os queremos desear lo mejor para estos Sanfermines, que aprovechemos todos los momenticos que la Peña nos ofrece, desde las salidas con la txaranga, en las comidas, juegos para nuestros txikis... y en esa andanada 12 y 13 donde se puede decir que se pasan las mejores tardes del año.

Para nosotros es muy gratificante ver cómo se disfruta de todo ya que supone un gran esfuerzo durante el resto del año para llegar a estos días, esfuerzo no solo por parte de la junta sino por parte de todos los socios, todos nos tenemos que ver involucrados en la Peña, tenemos que sentir como algo nuestro, en donde participar y colaborar en todo lo que se pueda y así evitar que esto se convierta en mera sociedad gastronómica.

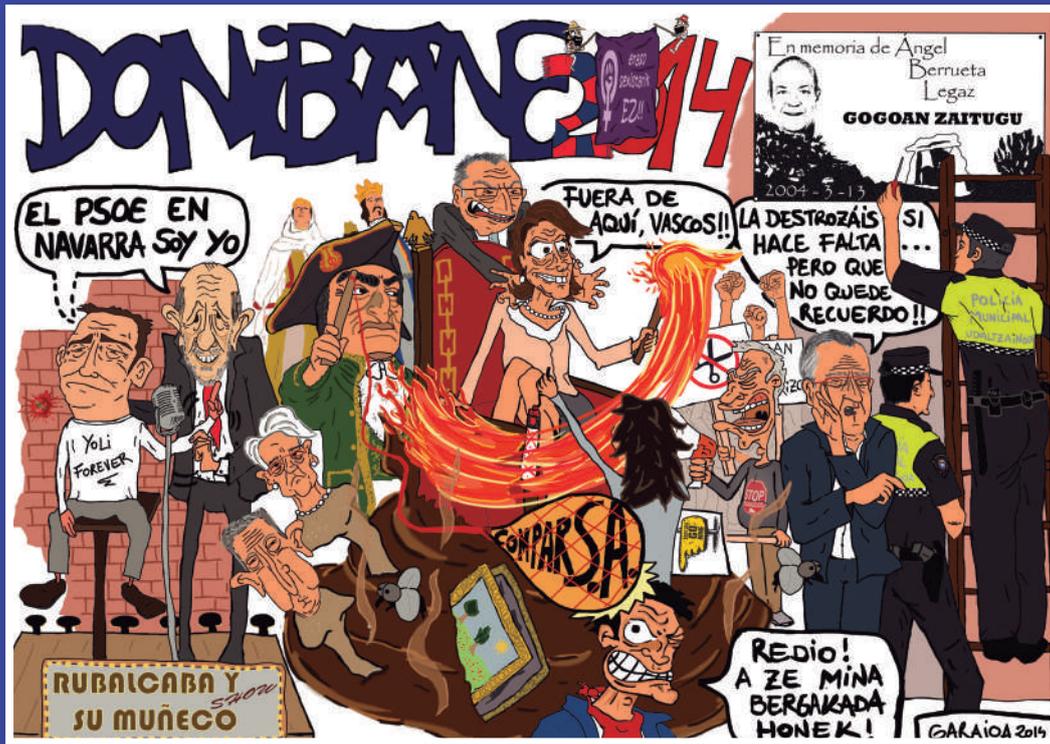
Esperamos que esta nueva revista os guste ya que no es un trabajo sencillo de realizar, se requiere a mucha gente que en su gran mayoría lo hace desinteresadamente pero con la ilusión de que así podáis implicaros si cabe un poco más en la Peña.

Por mi parte no hay mucho más que decir, Un gran saludo a todos y todas,

Aupa San Fermín!!

Aupa Peña Donibane!!





Agurra

Agurrak Donibane peñako bazkide guztio!

Aurtengo 2014an zuzendaritza batzordeak aldizkaria berpiztu nahi izan dugu. Uste dugu komunikabide tresna bikaina dela peñan azken hilabeetako berriak ezagutzarazteko, bai haietan parte hartu duzuenontzat bizitakoa esperientziak gogorazteko eta baita egon ezin izan zarenontzat ere. Baita, oso erabilgarria iruditzen zaigu San Ferminetan peñak aurrera eramango duen egitarauaren berri emateko.

Bai, San Fermin 9 egun maitatu horiek, urte osoan zehar itxarondako momentua, gure arazoak ahazteko eta ongi pasatzea bilatzen ditugun egunak.

Horregatik, dena ongi ateratzea nahi eta espero dugunok festa ezinhobeak opa dizkizuegu, jai hauetan peñak eskeintzen dizkigun momentu guztiez baliatuz: txarangak, bazkariak, txikientzako jolasak... eta 12. eta 13. andana-

detan, pasatzen dugula urteko arratsalderik oberenak.

Guretzat benetan aberatsgarria da guztiaz nola gozaten den ikustea, urte guztian zehar egindako ahaleginaren ondoren. Ahalegin gogorra ez soilik batzordearen aldetik, baizik eta bazkide guztien partetik, denok hartu behar dugu parte peñan, gurea den zerbait bezala sentitu behar dugu, non parte hartu eta elkarrekin lan egin ahal dugun einean horrela hau elkarte gastronomiko bat bihurtu ez dadin.

Espero dugu aldizkari berria gustoko izatea, ez baita lan erraza aurrera eramatea. Jende askoren laguntza beharrezkoa da, gehienak eskuzabaltasunez lagundu dutenak, baina zuen parte hartzea handituko denaren ilusioz egiten dugu.

Nire aldetik besterik gabe, agur bero bat guztioi eta, **Aupa San Fermin! Aupa Peña Donibane!**

marKa-G

<p>EMBLEMAS ADHESIVOS BORDADOS precio unitario: 100, 500 3,35; 1,79;</p> <p>CAMISETA BLANCA 1 ESTAMPACION & 1 COLOR precio unitario: 354 2,79; 2,39;</p> <p>CAMISETA TECNICA POLIESTER 1 ESTAMPACION & 1 COLOR precio unitario: 199 3,29; 3,09;</p>	<p>FOLIO PIGULIE BLANCO 1 ESTAMPACION & 1 COLOR precio unitario: 490 6,49; 5,79;</p> <p>FANUULO POLIESTER 52X52 CM 1 ESTAMPACION & 1 COLOR precio unitario: 330 1,19; 0,89;</p> <p>MOCHILA BLANCA 1 ESTAMPACION & 1 COLOR precio unitario: 450 1,49; 1,29; iva no incluido</p>
--	---

c/ Mercado nº71 (esquina Santo Domingo) Tfn. 948 22 24 88

www.markaje.com



Por si alguien no se lo creía... hay continuidad



Es una noticia bien sabida por todos pero eso no resta para ser de gran interés e importancia. Tras una legislatura que se podría denominar de excelente liderada por el socio Iosu Izquierdo esta Peña tiene continuidad.

Se ha constituido una nueva junta, esta vez con Iñaki Herrera como presidente acompañado por varios socios que ya participaron en la anterior y por unos cuantos valientes más que se han sumado a este reto. No va a ser fácil pero con la ilusión que tienen todos seguro que se consigue lo mejor para la Peña.

Esa es su intención y por eso no han querido empezar relajados. Se puede decir que no ha sido un comienzo desde cero ya que el trabajo realizado por sus antecesores ha dejado un camino bastante bien asentado.

Únicamente han transcurrido seis meses desde que el nuevo mando ha tomado las riendas pero en este corto espacio de tiempo esta junta no ha perdido el tiempo. Ha dado tiempo a celebrar el día de la Peña, el Olentzero, las ya casi tradicionales comidas de sidrería y Goldaratz y a apoyar con su máximo esfuerzo a las dos secciones deportivas que tenemos en la Peña.

También ha querido retomar la edición de esta revista que estás leyendo, muy útil para todos ya que en ella resumimos las actividades en las que hemos participado para volverlas a disfrutar entre todos e informamos de todo cuanto nos parece relevante para el socio.

Además de todo lo anterior la nueva junta ha hecho hincapié en centrar algo muy importante como es el programa de la Peña en Sanfermines y todo lo relacionado con la plaza de toros: labores de jefes de día, ubicaciones de las cuadrillas, etc.

Sacar adelante esta revista no es un trabajo nada sencillo. Requiere de la participación de un editor, en este caso Ikuspuntu, que se encarga de su gestión a todos los niveles, también de miembros de la junta, que supervisamos contenidos, redactamos algún que otro artículo y damos nuestra opinión en cuanto al diseño, noticias seleccionadas y otras humildes aportaciones. No nos olvidamos por supuesto de todos los anunciantes que, con sus aportaciones económicas, consiguen que el coste de elaboración de la revista no recaiga sobre la Peña. Muchas gracias a todos ellos por el apoyo.

Pero no todo van a ser elogios y cosas buenas, es necesario pararse un poco y hacer autocrítica para mejorar y corregir errores.

Creemos que un gran problema que tenemos ahora mismo en la Peña, es que muchos de los socios y socias no la sienten como algo suyo (solo hay que ver la gente que asiste a las asambleas) y tan solo la usan como una sociedad gastronómica a la que vienen, comen, beben, pagan y se van. Mucha gente no participa ni colabora en las actividades que en la Peña se organizan, ni siquiera en San Fermín. Creemos que este es un problema que repercute mucho en el funcionamiento diario del local y de la Peña en general. Es tarea de todos que esto cambie, explicando por ejemplo a nuestros txikis y a los socios que cada uno avala, en qué consiste una Peña sanferminera, nuestra Peña Donibane. De esta forma podremos garantizar que el día de mañana otros ocupen nuestro lugar, se involucren y disfruten.

Como ya señaló la anterior junta directiva, seguimos echando en falta que los socios y las socias cuidéis un



poco más del local. Todas las semanas hay ejemplos que demuestran que no todos nos portamos como deberíamos, sobre todo con la limpieza. Basuras llenas sin sacar, vasos y tazas en la barra sin recoger, utensilios de uso común sin fregar, asadores sin limpiar, encimeras de la cocina llenas de suciedad,... Sabemos que en nuestra mano está el sancionar o no a los que incumplen las normas, algo que por diversos problemas no hemos podido hacer de la manera que hubiera sido la adecuada en los últimos meses. Os informamos de que esos problemas técnicos han desaparecido y que, sintiéndolo mucho, vamos a ponernos bastante más estrictos en la vigilancia y control para que todo se quede como es debido. No es por ningún motivo personal ni recaudatorio (¡qué más quisié-

ramos que no tener que poner nunca ninguna sanción!), sino que se trata de una mera cuestión de convivencia, civismo, de respeto al que tengo al lado.

Incumplir las normas del local no es simplemente una cuestión de hacer las cosas bien o mal, sino de educación, de respeto, de saber que si yo dejo las cosas mal así se las va a encontrar el que venga después y si éste las deja mal el siguiente se encontrará todo aún peor. Y así no se puede seguir. Desde aquí os instamos a todos y todas a ser un poco más responsables en el cuidado de nuestras instalaciones, de nuestras normas, porque es algo que al final va a repercutir en un mejor ambiente dentro de la Peña.

Los valientes

Habría muchas maneras de definirlo pero vamos a dejarlo en valientes.

Sin duda los cinco socios, con el presidente a la cabeza, que han querido seguir ligados a la nueva junta lo son y mucho más valientes aun esos siete entusiastas que se han atrevido con el reto de dirigir una Peña con todo el trabajo que conlleva, para nada sencillo.

Para muchos, estos junteros nuevos ya son bastante conocidos y si no es así es porque os dejáis caer poco por la Peña ya que casi siempre nos podemos encontrar a alguno trabajando en ella o simplemente tomando unas cervezas y echando unas risas.

Aun así y sabiendo que han entrado nuevos socios, os ponemos los nombres:

Eduardo Garaioa nº de socio 1044
 Patxi Santos Irigoyen nº de socio 1061
 Iban Torregrosa iralde nº de socio 1281
 Iñaki Brugos Fernandez nº de socio 1463
 Jesus Paternain Prados nº de socio 1352



No queremos terminar sin dar las gracias a Adolfo, Gaxan, Esther, Marta, Dani y sobre todo a losu por la gran labor realizada todos estos años en junta directiva. Aunque os lo digamos mil veces, nunca vamos a llegar a agradecer lo suficiente vuestro trabajo para con la Peña, orain eta beti, eskerrik asko!



KAIKO

**¡Bocadillos todas las noches
de San Fermín!**

**Calle San Gregorio 34-36
948 222017**

Especialidad en bocadillos y platos combinados
*abierto a medio día los fines de semana.

Actividades Aktibitateak

Taller solidario

El 17 de enero se celebró un taller de maquillaje en nuestra Peña, este fue propuesto por la fundación ADENI (Asociación para la Defensa de los Derechos de los Niños y Niñas Navarros), una forma original para ayudar y colaborar con ellos. A este taller se apuntaron unas 15 personas a las que les enseñamos los distintos tipos y técnicas de maquillaje.



Txotx!

Como en años anteriores el 1 de febrero nos fuimos de sidrería

Unos sesenta socios se animaron a participar en esta actividad. Antes de la comida pudimos disfrutar de un buen rato por los bares de la localidad de Astigarraga, después dimos buena cuenta de los txuletones y sidra rica de y más tarde continuamos de fiesta por Ordizia.

Para acabar el día, cuando ya volvimos, se abrió el Galtzerdi y todo el que quiso pudo terminar la jornada pasando un buen rato en el local atendido por miembros del equipo de Boscos que ejercieron de camareros en esta ocasión.

Goldaratz

Otro clásico de nuestra Peña es la comida en Goldaratz. Tuvo lugar el 12 de abril y aunque previamente habíamos hecho reserva para todo el restaurante, únicamente se apuntaron al final 35 socios. Los miembros de la junta nos plantearemos si el año que viene repetimos esta comida o no.



A pesar de la escasa participación el ambiente fue estupendo y nos lo pasamos muy bien, disfrutamos de las grandes cantidades de comida que nos ofrecieron, del buen patxarán que nos sirvieron y el genial ambiente en el local de la Peña a la vuelta. Volvimos al Galtzerdi para acabar el día y de nuevo los compañeros del equipo Boscos atendieron la barra.

Campeonato de mus

A finales de Enero dio comienzo la XXVII edición del ya tradicional campeonato de mus de la Peña Donibane. Este año conto con 15 parejas participantes y con el mejor de los ambientes como en ediciones anteriores.

Las partidas se juegan a las 8 de la tarde todos los martes y jueves de Febrero, Marzo y Abril dependiendo del número de parejas. Al finalizar el campeonato se celebra una gran cena en la peña con todos los participantes, que este año una vez más, nos preparo el socio y participante del campeonato Rafa Larumbe. Gracias otro año más!

Hasta la última jornada estuvo el titulo bastante disputado por cuatro o cinco parejas. Pero finalmente Oscar y Gabi no perdonaron y se llevaron la txapela por la mínima, tras una intensa última partida contra Patxi y Herrera. En segundo lugar quedaron losu y



Eva seguidos de Katxo y Rafa.

Es una gran satisfacción ver que esta actividad sigue teniendo una gran participación y que son socios de diferentes generaciones los que se juegan. Animamos a todos los socios nuevos y a los que todavía no lo han hecho, a participar el año que viene y hacer que la XXVIII edición sea de nuevo un éxito.



Cena de escalera

El pasado viernes 6 de Junio se subió el penúltimo escalón de la escalera de San Fermín celebrando así que, ya faltaba menos.

La tarde empezó con una cata de vinos de la mano de bodegas Biurko de Bargota. Un grupo de unas 30 personas pudo disfrutar de varios crianzas y cosecheros mientras que el bodeguero nos iluminaba con sus explicaciones y su experiencia.

Finalizada la cata, unos 60 comen-

sales disfrutaron de una cena que se compuso de centros de Jamón, centros de Paté, centros de Ensalada con queso de cabra y frutos secos, fritos variados, costillas de cerdo asadas con patatas panaderas, helado, café y patxaran.

Durante la misma se oyeron los típicos canticos de escalera y sanfermineros, finalizando todo con un gran ambiente que duro hasta bien entrada la noche.



San Fermín 2014



Programa de festejos

Día 7:

- 00:30h: Salida nocturna con txaranga

Día 8, Día del Txiki:

- 11:00h: Entrega de pañuelos a socios/as txikis
- 11:30h-14:00h: Hinchables y juegos infantiles en los jardines junto a la Peña

Día 9, Día del Socio/a:

- 12:00h: Salida matutina con la txaranga
- 13:00h: Foto de grupo en la estatua de la Tramontana
- 14:00h: Comida popular en la Avda. Barañain

Día 10:

- 12:00h: Salida matutina con la txaranga
- 01:00h: Baile de la Era junto a l bar Lanbroa y salida nocturna con la txaranga

Día 12:

- 11:00h: Visita a la residencia La Vaguada con la txaranga

Día 13:

- 12:00h: Salida matutina con la txaranga
- 14:00h: Comida popular en la calle Descalzos

Día 14:

- 00:00h: "Pobre de mí" en la plaza del Castillo, junto al resto de las peñas (Foto Auma)

Ospakizunen zerrenda

7 eguna:

- 00:30h: Gaeko irteera txarangarekin

8 eguna, Txikiaren eguna:

- 11:00h: Bazkide txikiei zapi ematea
- 11:30h-14:00h: Haurrentzako jolasak eta puzgarriak Peñaren ondoko belardietan

9 eguna, Bazkidearen eguna:

- 12:00h: Goizeko irteera txarangarekin
- 13:00h: Tramontana estatuan taldearen argazkia
- 14:00h: Herri bazkaria Barañain etorbidean

10 eguna:

- 12:00h: Goizeko irteera txarangarekin
- 01:00h: Larrain dantza Lanbroa taberna ondoan eta gaeko irteera txarangarekin

12 eguna:

- 11:00h: La Vaguada zaharren egoitzara bisita

13 eguna:

- 12:00h: Goizeko irteera txarangarekin
- 14:00h: Herri bazkaria Descalzos kalean

14 eguna:

- 00:00h: "Pobre de mí" Gaztelu enparantzan gainontzeko peñekin (Foto Auma)

Distribución andanadas 12 y 13

	ANDANADA 12														ANDANADA 13														
FILA 15	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	DEL	NAGORE	ROMERO	PEREZ	MUSICOS										MARRO					CRESPO									
FILA 14	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	CASTILLO																												
FILA 13	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	1	2	3	4	5	6	7	8	
	GAMBRA												ANUNTXI				CELAYA				ERASO								
FILA 12	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	1	2	3	4	5	6	7	8	
					INDURAIN												PABLO GOÑI												
FILA 11	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	1	2	3	4	5	6	7		
	CARRICA		BUENO												IBANPE														
FILA 10	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	1	2	3	4	5	6	7		
					ERRO		SALVIDE								IMANOL		ANDONI		TORREGROSA TOP										
FILA 9	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	1	2	3	4	5	6	7		
			GALJANO		BERASTEGUI				LABORDA								GONZALO												
FILA 8	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	1	2	3	4	5	6	7			
	OSCAR GOÑI														SARTENES		PITU												
FILA 7	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	1	2	3	4	5	6	7			
FILA 6	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	1	2	3	4	5	6	7				
FILA 5	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7				
FILA 4	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7				
FILA 3	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7				
FILA 2	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7				
FILA 1	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7				
DELANTERA	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	1	2	3	4	5	6	7						

Aquí está la distribución de nuestras localidades de andanada, repartidas en función de las cuadrillas que nos habéis hecho llegar. Por favor, tened en cuenta que:

- Para que todos disfrutemos en la plaza el respeto es fundamental. Las tardes de toros no tienen el mismo aliciente para todos/as por lo que tenemos

que intentar que todo el mundo disfrute, pasándolo bien e intentando no molestar para que el resto también lo haga. Además, una broma deja de ser tal cuando no le hace ninguna gracia quien la recibe.

- Nuestros acompañantes son nuestra responsabilidad.

SERVICIO A DOMICILIO

T 948 836 002
M 618 117 925
M 628 209 222
irene@cateringirene.com
Avda. Navarra, 2
CADREITA Navarra

IRENE
CATERING

Jefes y jefas de salida

A continuación os explicamos cuáles son las tareas de los Jefes y Jefas de Salida de la Peña para estos próximos Sanfermines.

Este año, a diferencia de años anteriores la labor de “jefe de día” va a ser modificada en un punto.

Durante los últimos años esta se dividía por cada salida individual de la Txaranga. Este año todo aquel que haya elegido como jefe de día a la tarde se tendrá que encargar tanto de la ida a los toros como de la respectiva salida después de la corrida de ese mismo día.

Así, que cada día, algunos/as acompañaran a la Txaranga durante las salidas mañaneras, otros/as les acom-

pañaran durante el recorrido de ir y salir de la plaza de toros y otros/as durante las salidas nocturnas. Esto no quita para que cualquier socio/a pueda echar una mano (llevando un rato los palos de la pancarta, la merienda o la bebida de los músicos) si tiene oportunidad y ganas.

Las labores del “jefe de día” cambian en función del día y tipo de salida, por lo que se van a ir desgranando a continuación.

Labores generales en todas las salidas

- Bailar las dos pancartas. Si no hay txikis, la pancarta txiki se podrá llevar plegada.
- Acompañar a la txaranga durante el recorrido establecido y atender a los músicos en lo que necesiten.
- Sacar a los músicos la bebida que quieran en los bares y/o peñas donde se hagan las paradas, utilizando la tarjeta identificativa de jefe de salida.
- Recoger las pancartas en el local de la Peña que se establezca.

Labores específicas para los toros

IDA:

- Preparar en el local de Descalzos la bebida que quieran los músicos para consumir en la plaza de toros y llevarla hasta allí.
- Recoger la merienda de los músicos en el París 365 y llevarla hasta la plaza.

SALIDA:

- Cuando esté finalizando la lidia del sexto toro, coger los palos e ir bajando hacia el ruedo para preparar la salida.
- Todas las tardes, excepto la del día 8, se saldrá de la plaza detrás de Oberena y antes que Muthiko Alaiak.



- La última parada del recorrido será, todos los días, el local de Descalzos.

Recordad

- Las tareas de los “jefes de salida” son tan importantes o más que el turno de barra y el no cumplimiento de las mismas acarreará iguales consecuencias que no presentarse a la barra o hacerlo en mal estado.
- Fundamentalmente en la salida en la que os toca ejercer de “jefes”, tendríais que saber el recorrido y las paradas que nos corresponde hacer, para lo cual es conveniente que llevéis con vosotros el cuadro de recorridos que os entregamos junto con el abono.
- En vuestra salida o acto tenéis que sentir os auténticos jefes; por favor sentir os libres de tomar las decisiones que creáis oportunas. Por ejemplo, si el bar o Peña que toca visitar está siendo visitado por otras peñas y es difícil pasar, podéis decidir parar en el anterior o modificar el recorrido para facilitar esa parada y la continuidad de la salida.
- Todas las salidas y los eventos que organiza la Peña están pensados para la participación y disfrute de todos/as; siempre que podáis acompañar a la Peña, aunque no os “toque” es muy bonito y demuestra el compromiso con ella. Sabemos que a las salidas matutinas nos cuesta más acercarnos, pero os recomendamos que os dejéis caer por alguna de ellas, especialmente las del barrio, ya que Donibane es una Peña de barrio y tenemos la responsabilidad de acercar la alegría y la fiesta a nuestros convecinos.

Instrucciones específicas de cada día

Día 7:

- Ida a los toros. Presentarse a las 16:45 h en el local de la calle Descalzos.
- Salida de los toros. Por el patio de caballos, en 7º lugar, parando en el Bar Kantxa, la Peña El Txarko y la Peña Alegría de Iruña. Al finalizar el recorrido la pancarta se dejará en el local de Descalzos para la salida nocturna, coger los bocatas de la cena de los músicos en el bar Paris 365.
- Salida nocturna: Presentarse a las 00:15 en el local de Descalzos para a la 00:30 comenzar la salida. Pararemos en la Peña Irrintzi, Zaldiko Madiko Elkartea y Peña Los de Bronce. Las pancartas se dejarán en el local de la Calle Descalzos.



Día 8:

- Ida a los toros Presentarse a las 16:45 h en el local de Descalzos.
- Salida de los toros. Hay que estar atentos porque no hay un orden establecido. La salida será por el callejón para dirigirnos hacia el monolito de Germán. Tras el acto, recorrido con la txaranga con parada en la Peña Muthiko Alaiak y la Peña Anaitasuna. Al finalizar el recorrido en Descalzos habrá que llevar la pancarta al local de Avda. Barañain.

del día del socio/a. Habrá una parada en el bar Kaixo (C/ San Gregorio) que se aprovechará para recoger los bocadillos del París 365 y preparar la bebida de los músicos, para lo cual los jefes de día, o alguno de ellos, tendrán que ir al local de Descalzos.

- Salida de los toros. Por el callejón, en 6º lugar, Recorrido tradicional por el Paseo Sarasate, tras lo cual pararemos en el bar Gorriti y la Peña La Unica. Al finalizar el recorrido habrá que llevar la pancarta al local de Avda Barañain.

Día 9:

- Salida matutina. Presentarse a las 11:45 h. en el local del barrio para a las 12 h. salir por el barrio con la txaranga hasta el Bar Gurea, a las 13:00 se hará la foto de la Peña de 2013 en la estatua de la tramontana. Ala vuelta se parará en el Bar Etxebe.
- Ida a los toros. Será desde el barrio por celebrar allí la comida



DISFRACES LA MASCARA
www.lamascara.es
mascara@lamascara.es

¡¡Felices fiestas!!

Suministrador peñas de Iruña

c/ Abejeras, 6 · 31007· PAMPLONA · Tfno.: 948 250 004

Bar Gorriti
¡felices fiestas!

c/ San Gregorio, 16
31001 - Pamplona



Día 10:

- Salida matutina. Presentarse a las 11:45 h. en el local del barrio para a las 12, hacer la salida por el barrio parando en el bar Concorde y bar Bikoka.
- Ida a los toros. Presentarse a las 16:30 h en el local del barrio para recoger las pancartas. Dirigirse con ellas a Descalzos para preparar todo.
- Salida de los toros. Por el patio de caballos, en 5º lugar. Pararemos en el Bar Gurú, Bar Garazi y Peña Aldapa. Las pancartas se dejarán en el local de Descalzos para la salida nocturna.
- Salida nocturna: Presentarse en Descalzos a las 00:45. A la 01:00 Baile de la Era junto al bar Lanbroa y salida por el Casco Viejo, parando en la Peña El Bullicio, Bar Windsor (Estafeta) y Peña San Fermín. Las pancartas se quedarán en el local de la calle Descalzos.

Día 11:

- Ida a los toros. Presentarse a las 16:45 h en el local de Descalzos.
- Salida de los toros. Por el callejón, en 4º lugar, parando en el Bar Museo, Bar Katakarak y Peña

Jarana. Al finalizar el recorrido habrá que llevar la pancarta al local de la Avda. Barañain.

Día 12:

- Salida matutina: Presentarse a las 10:45 h en el local del barrio para a las 11 salir hacia la Residencia La Vaguada. Tras ello se volverá a la Peña parando previamente en los bares El Pilar y Picasso.
- Ida a los toros: Presentarse a las 16:30 h en el local de Avda Barañain para recoger las pancartas y llevarlas a Descalzos.
- Salida de los toros: 3º por el patio de caballos, parando en el Bar Terminal, París 365 y Txozna Oinez. Las pancartas se dejarán en el local de Descalzos al finalizar la salida.

Día 13:

- Salida matutina. Presentarse a las 11:45 h. en el local de la calle Descalzos y acompañar a la txaranga en la salida por el Casco Viejo, parando en los bares Gaucho y Askartza y acabando a las 14:00 en el local de Descalzos .
- Ida a los toros. Presentarse a las

16:45 h en el local de Descalzos (estará allí las pancartas).

- Salida de los toros. Por el callejón en 2º lugar, parando en Mesón del Pirineo, Herriko Taberna, Bar El Redín. Al finalizar el recorrido las pancartas se quedarán en el local de Descalzos.

Día 14:

- Ida a los toros. Presentarse a las 16:45 h en el local de Descalzos.
- Salida de los toros. No entrar a la Arena de la plaza con la pancarta hasta que las txarangas acaben de tocar. Saldremos por el patio de caballos, en 1º lugar, parando en el Bar Mielotxin y Peña Sanduzelai. Al llegar al local de Descalzos, dejar las pancartas allí para el "Pobre de mí" y coger los bocatas de la cena de los músicos en el bar Paris 365. Pobre de mí. Presentarse a las 23:30 h. en el local de la calle Descalzos para bailar los palos y acompañar a la txaranga hasta la Plaza del Castillo (frente a foto Auma). Tras el Pobre de mí, seguir el recorrido con la txaranga, visitando el local de Gora Iruñea y Peña Oberena, terminando en el local de Descalzos.

Fiestas del barrio

Auzoko jaiak



café bar
picasso

Menú del día
Menú especial fin de semana
Raciones y bocadillos

Monasterio de Urdax, 28 - 31011 Pamplona - Tel. 948 27 66 03

catering * asados

guarderías

mi li ka tu

comida para llevar

colectividades

c/Monasterio de Irache, 23 - Telfs.: 948 062 363/693 402 144

Entrevista Txaranga Katxi

Este año entrevistamos al alma de la fiesta. Así es, como os habréis podido imaginar, nos hemos reunido con Iñigo Cuenca, Izaskun Martínez y Josu Burguete, miembros de la más que conocida Txaranga Katxi. Desde los Sanfermines de 2007 han sido quienes han dotado de ritmo y alegría a nuestra peña. Por eso, hemos creído conveniente que nos cuenten en este número sus vivencias de los últimos años.

¿Cuáles son los inicios de la txaranga?

Podríamos decir que todo comenzó en un caluroso verano de 1997 cuando unos cuantos pipiolillos decidimos juntarnos para hacer lo que más nos gustaba: tocar. Y a pesar de todos los problemas, como la falta de repertorio o la disponibilidad de un local donde juntarnos, la ilusión y un sinnúmero de ensayos marcaron nuestra marcha.

Con el tiempo, comenzamos las salidas por fiestas de los pueblos. Pero fue en 2005 cuando debutamos en Sanfermines con la Peña Los del Bronce.

Si estabais con el Bronce, ¿qué os impulsó a tocar para nuestra peña?

Sencillamente porque alguien nos llamó. En 2007 hubo un cambio de junta y contactaron con nosotros para proponernos si estaríamos interesados en ser la txaranga de Donibane. Lo hablamos y como nos pareció bien, aceptamos; y aquí seguimos. Desde aquellos Sanfermines hemos actuado todos los días en los que se ha requerido nuestra presencia.

Este año es el séptimo que lleváis con la peña, ¿cómo veis el ambiente?

Muy bueno, sobre todo con aquellos socios con los que más trato tenemos. En otras ocasiones habíamos tenido malas experiencias ya que problemas externos nos acababan salpicando. Sin embargo, en lo que a vosotros respecta, no tenemos nada por lo que quejarnos. Hemos pasado por varias juntas y todas ellas nos han dado un trato inigualable.

¿Recordáis algún momento o vivencia especial con la peña?

La verdad es que ya tenemos alguna anécdota que otra. Por ejemplo, un año casi nos cierran las puertas de la plaza de toros porque la persona encargada de darnos las entradas se le habían olvidado en casa. Tuvo que ir corriendo para que no nos quedáramos fuera. O como otro año, aunque en peores condiciones meteorológicas





ya que estaba lloviendo, quien se había encargado de darnos de merendar, también tuvo que ir corriendo a por los bocadillos.

Bueno, y que decir de aquél año en la que la selección española jugaba contra Holanda y vestíamos con camisetas naranjas. Nos paró la Policía Nacional para identificarnos y allí nos tuvieron un buen rato. Eso sí, fue pura casualidad. Hasta hace unos años, cada día de Sanfermines sacábamos una camiseta de un color, y ese año coincidió que nos tocó el naranja justo con el día en el que se jugaba el partido de la selección.

Volviendo a la txaranga, ¿cuál es vuestra formación?

La habitual de una txaranga. Estamos bombo, caja y platos, trompetas, saxos, bombardinos y tuba. Somos músicos jóvenes de la localidad de Sanguesa. La mayoría tenemos estudios superiores; incluso algunos de nosotros trabajamos de profesor en la escuela de música.

¿Habéis tenido algún momento especial en vuestra trayectoria?

Sin duda alguna, el mejor momento nos llegó en 2009 con la edición y comercialización de nuestro primer y esperemos que no último disco "por decir algo". Se trata de una grabación que pudimos realizar gracias al primer premio que ganamos el año anterior en el concurso que de forma anual organiza el Maisonave a lo largo de los Sanfermines.

Elaborar un repertorio no será tarea fácil...

Efectivamente. Lo variamos de un año a otro. Jokin es quien normalmente se encarga de hacer una selección de canciones y preparar los arreglos. Aunque el resto también solemos proponer alguna que otra melodía; incluso hemos llegado a aceptar propuestas.

Resulta imprescindible disponer de un repertorio amplio y variado. Es primordial elegir temas que funcionen. Normalmente suelen ser los más escuchados o canciones de hace mil años que siguen gustando. No hace falta que sean temas completamente actuales. Por ejemplo, tenemos la canción Gracias por venir o la marcha Radetzky.

Como os podréis imaginar, para lograr esto hacen falta muchas horas de ensayo. Desde enero nos juntamos todos los domingos sobre las 11:00h, y a partir de mayo los ensayos se intensifican.

Hablando de Radetzky, he oído que habéis creado un tradición, ¿no?

Eso parece; ha sido un éxito rotundo. Es una de las piezas que más ha sonado en los últimos años al final de las corridas. Hace unos cuatro años comenzamos a tocar esta

An advertisement for 'bar OB'. The text is in orange and white on a dark background. It says 'Gora San Fermín!' in a handwritten style, followed by 'bar OB' in large letters. Below that, it lists 'ALMUERZOS · COMIDAS · CENAS' and 'FRITOS · BOCATAS VARIADOS'. At the bottom, it gives the address 'Monasterio de Iratxe, 68 - Tel. 948 254 762' and '31011 Pamplona/Iruña'.



marcha y, desde entonces, el resto de txarangas se han sumado.

¿Cómo se lleva estar trabajando mientras el resto está disfrutando?

Es otra forma de vivir las fiestas. Realmente la mayoría de nosotros no conocemos otra manera; comenzamos a tocar sobre los 17 años, y así hemos seguido hasta ahora. Y, aunque parezca mentira, da tiempo para todo. No os vayáis a pensar que no hacemos juergas. Lo que sí es cierto es que no podemos desfasar tanto porque al día siguiente tenemos que dar la cara, y si no tocamos bien... se nota. Nuestro principal problema es que de tocar tantas horas nos acaban saliendo llagas en los labios.

Por curiosidad, ¿cuántas horas tocáis?

Salimos todos los días, de 17:30h hasta las 23:00h, aunque el momento en el que más se toca es a la salida de los toros. Además, algún día tocamos por la mañana, que suelen ser unos recorridos de unas dos horas.

El día que más suele destacar es el 14 de julio ya que estamos tocando hasta las mil. Los socios agradecen mucho este gesto por nuestra parte ya que nadie queremos que se acaben las fiestas.

Me he enterado que contáis con dos incondicionales, aunque no sean miembros oficiales...

Dos chicos con síndrome de down: Daniel y David. Encantadores. Nos siguen a todas partes. Son los primeros en interesarse por los recorridos. A pesar de no ser socios de la peña, siempre están a nuestro lado. Todos los días nos acompañan hasta el ruedo, esperan durante la corrida, y a la salida se reincorporan para seguir disfrutar de la música y el buen ambiente.

Para finalizar esta entrevista, ¿no podríais darnos una primicia de lo que vamos a escuchar estos Sanfermines?

Es totalmente secreto. Eso sí, os garantizamos que lo vais a disfrutar. Para este año tenemos algun sorpresa bastante grata. Hemos sacado 4 ó 5 temas entre los que destaca un remember y otro cañero, para los mas heavys.

Aurtengo aldizkarian jaien ezinbesteko animatzaileei eskaini diogu elkarrizketa; hain zuzen ere Katxi txarangari. Iñigo Cuenca, Izaskun Martínez eta Josu Burguetek, taldeko hiru musikari, txarangaren historia eta peñarekin bizi izandako momentuen berri ematen digute.

Gaszte gaszte izanik, 1997. urteko udan elkartzen hasi ziren gustokoen zutena egiteko: musika jo. Hasieran izandako arazoak, errepertorio falta edo etxabe baten eza esate baterako, ez ziren sortutako proiektua bertan behera uztarazi. Hare gehiago, herrietako jaietan jotzen hasi zuten. 2005. urtean, Bronce peñari esker, Sanferminetan jotzea lortu zuten. Eta bi urte geroago, Donibaneko peñako txaranga izatera pasa ziren. Orduetik, peñak behar izan duen eina haien musikarekin animatzen egon dira.

Txarangaren formakuntza ohikoa da: bomboa, kutxa, platilloak, tronpetak, saxoak, bombardinoak eta tuba. Zangoztako musikari ezin hobez osatuta dago, gehiengoak goimailako musikako ikasketak baiditu.

2009. urtean diska bat grabatu zuten aurreko Sanferminetan Maisonave tabernak antolatutako txarangaren lehiaketan lortutako lehenengo sariari esker. Onartzen dute errepertorio on bat lantzea zaila dela. Igandero elkartzen dira ensaiatzeko, urtero abesti berriak gehitu behar dituztelako hala nola dauzkatenen errepaso egiteko. Aurten, disfrutatuko duzuen lau edo bost abesti prestatu dituztela diote; haien berri eman ez duten arren.

Peñari dagokionez, oso gustora daudela diote. 2007an hasi zuten jotzen urte hartan sartutako junta berria deitu eta proposamena egin zielako. Geroztik, erlazio oso ona garatu dute juntak aldatu izan arren. Hala ere, gogoratzen dute anekdotaren bat. Adibidez, egun batean ia ia ez ziren zenzen plazara sartu gonbidapenak eman behar zizkien peñakideak etxean ahaztuak utzi zituelako; eskerrak korrika joan zela. Edo espainar selekzioa Holandaren aurka jokatu zuenean, txarangako kideek, kasualitatez, laranja koloreko kamisetak zeramatatzela eta poliziak gelditu ta identifikatu zituztela.

Grupo de montaña Mendi taldea



Aún quedan montes por explorar

Otro año más y nuestros socios más aventureros siguen disfrutando de montes y parajes.

Desde hace cuatro temporadas ya contamos con este grupo de monte que está más que consolidado.

Como todos sabéis, durante los meses de septiembre a junio estos socios han estado disfrutando de varias salidas a la montaña. Es un grupo que aun siendo independiente está muy unido a otros dos del barrio, el formado en San Juan Xar y el de las piscinas de San Juan.

Esta temporada hemos tenido muchísimas ocasiones de apuntarnos a estas salidas ya que entre los tres grupos

se han realizado nada menos que veinte salidas.

Centrándonos en las organizadas por nuestro grupo, se han emprendido salidas de todo tipo y niveles ya que creemos importante que sea una actividad apta para todos. Hemos podido disfrutar de salidas duras, como Bisaurin en octubre y de otras travesías tranquilas pero muy bonitas como la realizada en diciembre a la Bardena Negra.

Hemos tenido buen tiempo, malo y horroroso, pero eso no ha frenado las ganas de apuntarse a la siguiente.

Como novedad de esta temporada se podría destacar

PLANYCOP
San Alberto Magno, 8 - Telf. y Fax: 948 254 391
e-mail: planycop@yahoo.es - Pamplona-Iruña

Fotocopias en blanco y negro
Fotocopias color
Planoa/Imprenta-impresión digital
Encuadernaciones
Plastificados/Estampación camisetas
Invitaciones de boda
Zuri-beltzeko fotokopiak
Koloretako fotokopiak
Planoak/Imprenta-impresión digitala
Koadernaketak
Plastifikazioak/Kamisetak
Ezterri gonbitak



la salida en el mes de marzo al Txindoki, salida que terminó con una buena comida en una sidrería de la localidad de Odizia. También recordar que la primera salida, en septiembre, fue al Malkasko monte que se puede sentir orgulloso de tener ya en su cima un buzón, buzón colocado, o bueno, más bien dejado por el grupo de la Peña.

Otras salidas muy atractivas que se han realizado son las travesías conjuntas entre los tres grupos. En noviembre recorrimos la zona de Belate, en febrero tuvimos la mala suerte de quedarnos a última hora sin nieve en la zona de Roncesvalles y tuvimos que dejar las raquetas en el autobús y por último en mayo disfrutamos una travesía muy agradable desde Hondarribia hasta Donibane Pasaia.

Queremos recordar que todas estas salidas se las tenemos que agradecer a esos socios desinteresados que son capaces de organizarlas ellos solos sin dar trabajo a la junta.

A parte de las excursiones montaÑeras, en el mes de abril, San Juan Xar celebró un año más su "Semana del Monte" y nuestro grupo por segundo año consecutivo colaboró en la organización de varias actividades relacionadas con esa iniciativa. Una exposición fotográfica en nuestro local, proyección y charla y posterior cena para todo el que se quiso apuntar.

Deseamos por último que para la temporada siguiente aun os animéis mas y que aprovechemos todo lo bueno que tenemos fuera del ruido y el caos de la ciudad.





Gure bazkide abenturazaleenek zelai eta mendietaz disfrutatzen jarraitzen dute beste urte batez. Lau sasoi pasa dira talde hau sortu zenetik; eta independentea izan arren, auzoko San Juan Xar eta Donibane Kirol Elkarteko mendi taldeekin bat egiten du.

Irailetik ekaina bitartez bazkide hauek disfrutatu dute antolatutako ateraldi mendizaleetaz. Aurten mota guztietako irteerak prestatu dituzte maila guztietako jendeak parte har ditzan: urrian trebeentzako Bisaurinen egindako ibilbide gogorretik abenduan Bardena Beltzan zehar burututako trabesia lasaineraino.

Aurten azpimarratu daiteke martxoan Txindokira egindako ateraldia, Odiziako sagardotegi batean bazkari on batekin amaitu zena. Edota Malkasko mendiarena, haren gailurrean peñakideek buzoi bat kokatu zutela irailen.

Beste taldeei dagokionez, elkar landutako irteera interesgarriak ere izan dira. Azaroan Belatetik ibili zuten; otsailan, zoritzarrez, Roncesvallesen ezin izan zuten raketetaz disfrutatu azken momentuan elurra joan baizen; eta azkenik, Hondarribitik Bonibane Pasaira egindako trabesia zoragarria. Beno, eta zer esan apirilak San Juan Xarrek antolatutako "Mendi astea". Peñako taldea, bigarren urtez, lagundu zuen ekimen honekin erlazioz atutako aktibitate ezberdinetan.

Azkenik, gogoratu nahi dute landutako irteera guztiak peñako bazkide esku-zabalei esker izan direla.



Nieves Urdariz
Bordados

PICAJE PROPIO
PAÑUELOS · TXAPELAS
CORRAS · CAMISETAS

Rimoldi, 12 bajo - 31007 PAMPLONA
bordadosnieves@hotmail.com Tel. 948 25 05 65

Boscós campo

Buena temporada 2013/2014

Buena temporada de la Peña Donibane en su debut en la categoría de plata del Trofeo Boscós, tras el ascenso del equipo la temporada anterior.

Comenzó la liga un poco dubitativa y sin amoldarse a la nueva categoría. Fruto de esos devaneos fueron sus dos primeros partidos en los que la Peña hizo un buen fútbol pero no fue capaz de conseguir nada positivo en sus partidos.

Pronto cambió la fortuna para el conjunto donibane-ro y tras una noche en la que muchos de sus miembros hicieron su correspondiente barra en el Galtzerdi y acudieron al encuentro sin apenas dormir llegó la primera victoria. Demostrando que aunando esfuerzo, coraje y compromiso son un equipo correoso y muy complicado de ganar.

Con la moral por las nubes la Peña Donibane recibía en la jornada siguiente al Pil Pil Sidrería un equipo que en un principio iba a ser rival de los azules para evitar el descenso.

9-0 fue el resultado, una de las máximas goleadas que el conjunto donibane-ro ha infligido a un rival, demostrando que la Peña no solo no iba a pasar apuros para mantener la categoría, si no que era un firme candidato a la lucha por el ascenso.

Con el equipo en la parte alta de la clasificación llegaba la copa, el Lezcairu era el rival, un partido que se ha convertido en un derbi tras varias temporadas con encuentros en los que habían saltado "chispas" entre los jugadores de ambas plantillas.

2-1 fue el resultado y la Peña caía eliminada en un bonito encuentro que fue un ejemplo de juego limpio, esfuerzo y sacrificio por parte de todos los jugadores.

Tras la eliminación copera la Peña seguía a la suya en la liga contando sus partidos por victorias y convirtién-

dose en uno de los mejores visitantes del torneo, ya que el partido que el equipo jugaba fuera de casa, partido que la Peña ganaba.

Pronto puso distancia con sus rivales de la parte baja y se asentó en la tercera posición de la tabla hasta el parón navideño.

La segunda vuelta comenzó con una Peña en alza y haciendo un muy buen fútbol, y enseguida el equipo certificó la salvación matemáticamente.

Pero cuando el conjunto necesitaba dar un poco más de sí para luchar por los primeros puestos llegaron las lesiones.

Jugadores que nunca fallan y son claves en el equipo comenzaron a lesionarse, llegando a convertirse en una plaga (hemos tenido hasta 7 componentes de la plantilla

lesionados). Al conjunto don-

nibane-ro se le hizo muy cuesta arriba competir con sus rivales ya que acudía a sus encuentros muy mermado de efectivos.

Varias derrotas dolorosas en los momentos finales del encuentro debido muchas veces al agotamiento físico de sus miembros y a la mala fortuna hicieron que el equipo cayera hasta la zona media de la tabla, lugar que ya no abandonaría hasta el final de la competición.

El resumen de la temporada es positivo logrando la Peña su objetivo con muchas jornadas de antelación, pero nos queda una sensación agri dulce ya que de no haber sido por las lesiones el equipo podría haber terminado el año en la zona alta de la clasificación.

Por último, agradecer a los dos delegados Periko y Benito su esfuerzo domingo tras domingo para intentar dirigirnos desde el banquillo haga frío o llueva.

Y al equipo su nivel de compromiso y el gran ambiente generado en el vestuario.





Boscospista

Años de muchos cambios...

Como bien dice el titular, acabamos una temporada en la que se han realizado importantes cambios en el equipo de la Peña Donibane en su modalidad pista.

Al empezar la temporada el responsable de equipo, el socio Óscar Urdaniz Mendía, tuvo que dejar el conjunto temporalmente, dejando al frente del mismo a los socios Fernando Fernández Calero y Alfredo Martín Blanco.

También tuvimos que realizar un nuevo traslado de sede de Orcoyen a Zizur Mayor y un cambio de campo por requisitos del trofeo futbolístico Boscospista, ya que no era posible que coincidieran el equipo de la Peña Donibane de campo y el de pista.

Como novedad hay que señalar que somos el único equipo de Boscospista tanto de pista como de campo en tener a una delegada al frente de nuestro equipo.

En lo estrictamente deportivo el equipo de pista de la Peña Donibane cumplió una temporada un tanto irregular. En el primer tercio de la temporada los resultados fueron nefastos algo que no refleja el juego desplegado por el equipo en los encuentros en los que jugó bien.

En el final de temporada se mejoraron los resultados y pudimos enderezar el rumbo en la clasificación.

Quisiera agradecer a toda la plantilla el esfuerzo y compromiso realizados esta temporada. De cara a la próxima temporada esperamos volver con las ilusiones renovadas, dispuestos como siempre a defender los co-

lores de la Peña y trataremos de abordar también una de nuestras asignaturas pendientes, las tarjetas.

1.	Cándido Da Silva De Lama	PORTERO
2.	Ariel Pérez Oviedo	DEFENSA
3.	Fernando Fernández Calero	DEFENSA
4.	Gregorio Camacho Corvillo	DEFENSA
5.	Iñaki Lizárraga Marín	DEFENSA
6.	Jaime Medina Eraso	DEFENSA
7.	Jesús Azcarate Díaz	DEFENSA
8.	John Nizo Gómez	DEFENSA
9.	Oscar Urdaniz Mendía	DEFENSA
10.	Ezequiel Blanco Juan	CENTROCAMPISTA
11.	José Ignacio García Gijón	CENTROCAMPISTA
12.	José Antonio Fuentes Álvarez	CENTROCAMPISTA
13.	Fernando Nizo Gómez	CENTROCAMPISTA
14.	Gorka Rubio de la Serna	CENTROCAMPISTA
15.	Alfredo Martín Blanco	CENTROCAMPISTA
16.	Israel Azcarate Díaz	CENTROCAMPISTA
17.	Mauricio Díaz Campiño	DELANTERO
18.	Domingo Rubio de la Serna	DELANTERO
19.	Jerónimo Casamayor Mendivil	DELANTERO
20.	Ricardo Azevedo da Silva	DELEGADO
21.	Laura Villanueva Pueyo	DELEGADA

¡Comienza con nosotros los Sanfermines!

Te invitamos a cenar en el Restaurante El Mosquito el día 7 de julio.
Y los días 26 y 27 de junio te esperamos en nuestra zona comercial para disfrutar con un montón de actividades para todos, castillos hinchables, tren turístico, exhibiciones, chistorrada...

¿Te lo vas a perder?

Más información en: www.comerciantesmartindeazpilcueta.es





SanJuanXar

2013/14 ikasturtea

Este curso comenzábamos con la celebración del II. Día del Barrio, que fue un gran éxito de participación con un programa novedoso y con la implicación de asociaciones y comerciantes del barrio. Un día en el que distribuidas en distintas zonas del barrio pudimos ver el trabajo que realizan distintas asociaciones y conocer un poco mejor problemáticas del barrio.

Como en años anteriores en SAN JUAN XAR y en sus distintas áreas de trabajo nos marcábamos como objetivo en dar un paso más respecto al curso anterior y avanzar en el trabajo de fomentar la participación y trabajar para convertir Donibane en un barrio más habitable y solidario. Y este curso, a pesar de no haber terminado y no haber hecho una valoración oficial, podemos decir que ha sido un año muy importante porque hemos dado un paso más en ese camino que comenzábamos ya 4 años atrás.

ÁREA CULTURAL – KULTUR GUNEA

Hemos ampliado la oferta de cursos con un curso de trikitixa y pandero, del que ha surgido un grupo de trikis del barrio, el grupo de Donibane Kantuz! Sigue creciendo en número y la fanfarre se ha convertido en una habitual de celebraciones y actos culturales.

Pero sin duda el motor de todo ese trabajo cultural gira en torno al Área Cultural de San Juan Xar que año tras año se ha asentado como grupo de trabajo y ha dado pasos significativos a nivel organizativo como de oferta cultural. Manteniendo la colaboración con distintas asociaciones como La Peña, Asociación de Comerciantes, hosteleros, piscinas... siguen asentando las bases para crear una programación cultural durante todo el curso.

Como otros años no han faltado, Olentzero, Carnavales y Fiestas, y a partir del curso que viene la semana cultural en otras fechas. Este año también se ha dado un paso más en la divulgación del Carnaval rural, el propio del Barrio como el de otros pueblos. Se ha cogido el testigo dejado por Ahari Kultur Taldea y este año la exposición

de los carnavales tras pasar por la A.D. San Juan estuvo expuesta en la Casa de Cultura de Lesaka. Para el año que viene seguramente visitara territorios vecinos.

Además este curso, se está trabajando para que los elegantes Gigantes de Donibane vuelvan a recorrer las calles del barrio, para lo que varias personas del barrio y de la peña han comenzado a ensayar con el objetivo de crear la comparsa de Donibane. Con ilusión y ganas de trabajar más pronto que tarde volveremos a ver a Zapanzar, Bobo de Otsagi,... bailando por las calles del barrio.

ÁREA VECINAL – AUZO GUNEA

Si en el Área Cultural se han dado pasos, en el Área Vecinal este curso se ha puesto la primera piedra de un trabajo que a partir de ahora será constante, el Diagnóstico de San Juan - Donibane. Sin realizado este Diagnóstico sería imposible poner en marcha todos esos trabajos, reivindicaciones, demandas y respuestas que necesitamos los y las vecinas de San Juan.

La redacción del Diagnóstico de Donibane ha supuesto cerca de un año de trabajo, de contactos con Unidad de Barrio, centro de Salud, asociaciones y con distintas áreas del Ayuntamiento de Iruñea y Gobierno de Navarra. Todo ese trabajo de documentación ha quedado plasmado en el "Diagnóstico de San Juan-Donibane". Un diagnóstico que está abierto a más aportaciones, un diagnóstico que pretende ser una herramienta dinámica, que vayamos actualizando año tras año y que nos sirva para mejorar las condiciones y el entorno en el que vivimos. ¡Os animamos a que lo leáis, a que hagáis aportaciones y a que lo divulgéis! Lo podéis encontrar en nuestro blog www.sanjuanxar.tk.

Tras la presentación del documento a unas 40 asociaciones del Barrio y hacer una presentación pública en medios de comunicación organizamos los I. encuentros vecinales de San Juan, en el que en tres días intentamos analizar las problemáticas más importantes detec-



tadas en el diagnóstico. Con una afluencia de vecinos/as inesperada, la sala multiusos se llenó los tres días. A día de hoy nos encontramos informando a las asociaciones sobre las conclusiones de esos encuentros con la idea desde principio del curso que viene ponernos a trabajar en colaboración con asociaciones y profesionales en empezar buscar soluciones a esas problemáticas identificadas en el diagnóstico y en los encuentros.

Además de este trabajo desde el área vecinal este año se han realizado más trabajos como la campaña para fomentar el comercio del barrio y que este curso que viene le daremos un nuevo impulso, la realización de charlas y presentaciones de libros mensuales y la celebración esta primera semana de junio de la 5. Semana del Pintxo de San Juan en la que han participado 14 bares. En estos momentos estamos preparando el III. Día del Barrio que se celebrará el 20 de Septiembre.

SAN JUAN XAR UN PROYECTO QUE CRECE

Como decíamos al principio, año tras año, o curso tras curso vamos ampliando las relaciones, las iniciativas, los trabajos. Este curso además de todo lo anterior no podemos pasar por alto el grupo de montaña y el tridente crea-

do con la peña y la agrupación deportiva san juan, con un calendario repleto de salidas y la exitosa semana de montaña. No podemos olvidar tampoco que San Juan Xar este curso ha dado un impulso a la creación de un área comunicativa, con la idea de informar a los y las vecinas del trabajo que se realiza. Como resultado de la creación de esa área hemos empezado la andadura de Twitter, hemos fortalecido el trabajo en Facebook y hemos rescatado y renovado el blog de San Juan Xar. Y a pesar de que aún nos queda mucho camino por recorrer en este ámbito esperamos que en próximos meses poder dar un paso más en este mundo tecnológico en esta era de las comunicaciones.

Para acabar no queremos dejar escapar esta oportunidad para agradecer su colaboración a la Peña, así como a todas las asociaciones, vecinos/as que nos ayudan, que participan en nuestras iniciativas ¡MUCHAS GRACIAS! ESKERRIK ASKO GUZTIE!!

ESPERAMOS SEGUIR TRABAJANDO CON TODOS/AS CODO CON CODO DURANTE MUCHO TIEMPO. ¡¡NOS VEMOS EL 20 DE SEPTIEMBRE EN EL DÍA DEL BARRIO!



Gora Iruñea

Jai guneko egitaraua

Uztailak 6, igandea

14:00 Irekiera

Kontzertuak: Lubaki, Ipar Folk, Esne Beltza, Traccaion, On eta Dj Goo

Uztailak 7, astelehena

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Arratsaldean:

Serigrafia tailerra (dindaiaren eskutik)

Kontzertuak: Estrikalla, Governors, Nx eta Proiektu Pez

Uztailak 8, asteartea, Txikien eguna

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Erraldioen topaketa, Zezenak, Txiki jolasak: Kutxa sensorialak Dindaiarekin eta Dantzak 14:00etan Umeentzako bazkaria 3 euroan (kroketa eta pizzak)

Arratsaldean:

Irrien Lagunak, Arrantzara dantzan eta Motxila 21

Gauean:

Irrien Lagunak (heldu eta umeentzat)

Kontzertuak: Betagarri eta Dj Albaro: el columpio asesino

Uztailak 9, asteazkena

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Txiki antzerkia: El gran telon que cubre el mundo, Sergio Salinasen eskutik.

Arratsaldean:

Helduendako bakarrizketa Ainhoarekin; Zirko tailerra ohe elas-

tikoekin Dindaiaren eskutik; Zirika Zirkus eta Adardunak

Gauean:

Kontzertuak: Las Valium, La Vamos a Liar: hauen parte hartzearekin: Pedro (la Fuga), Asier (lady tripi), Josetxu (Piperrak), Iker y Victor (Habeas corpus), Josemi (ska-p), Kutxi Romero (Marea), Pete (Fernando huevos colgando), Iñaki (Dkuajo), Juanpe (Sesmatxin), Eva (THC), Itziar (NX) eta Dj Terry&Tery (Jai Alai guateque)

Uztailak 10, osteguna

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Ardo dastaketa; Gazta dastaketa eta Buru handiak egiteko tailerra Dindaiaren eskutik

Arratsaldean:

Virginia Clown (umeentzako paila-zoa); Disko Txiki eta Talo Tailerra

Gauean:

Kontzertuak: Radikal Fruit, Itziarren Semeak eta Trikitiens

Uztailak 11, ostirala, Gazte eguna

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Dantzaldia Oharkabe taldearekin Harrera ekitaldia Miren Amuriza, Irati Majuelo eta Ander Perezek lagunduta. Gazte Peñaren 10. urteurrena
Bazkari herrikoia.

Arratsaldetik aurrera:

Herri olinpiadak; Elektrotxaranga
Kontzertuak: Legez kanpo, Arkada, Xaiko, Skatu eta Dj Kreator

Uztailak 12, larunbata, Gora Iruñea Eguna

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

moa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Zezenak; Artisauak; Bizi Sagardoa; Sagardo dastaketa erraldoia; Herri kirol erakustaldia; Gynkna Txiki Dindaiaren eskutik
Harrera ekitaldia: Bilboko konpartsak, Donostiako Piratak eta Gasteizko Blusa zein Txosnak.
Bertso Trama: Maialen Lujanbio, Amets Arzallus eta Julio Soto
Bazkari herrikoia.

Arratsaldean:

Ostatu Ibiltaria eta bertsolariak
Kontzertuak: Manolo Cabezabolo, Ultimos Reyes, Herabe, Dkuajo, Bad Sound System

Uztailak 13, igandea, Dantza Eguna

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Ternera Navarraren eskutik Txahal errea; Kamishibai; Ur Jolasak Dindaiaren eskutik; Karrikadantza; Dantzarien bazkari herrikoia.

Arratsaldean:

Karikaturak, Dantza autoktonoak eta Dantzara plazara

Gauean:

Kontzertuak: Kashbad, Berri Txarrak, En Tol Sarmiento eta Dj Karlos Osinaga

Uztailak 14, astelehena, EH 11 Kolore

Goiz eta arratsalde:

Txiki Gunea: Puzgarriak, rokodromoa, eskailerak, circuito psicomotriz, Sokatira, lokotxak, zapiaren jolasa, boloak, soka saltoa, igerilekua

Goizean:

Nazioarteko gastronomia txapelketa; Kultura arteko jolasak; Nazioarteko erakusketa; Nazioarteko jakien herri balorazioa eta Nazioarteko jakiak
Bazkaria

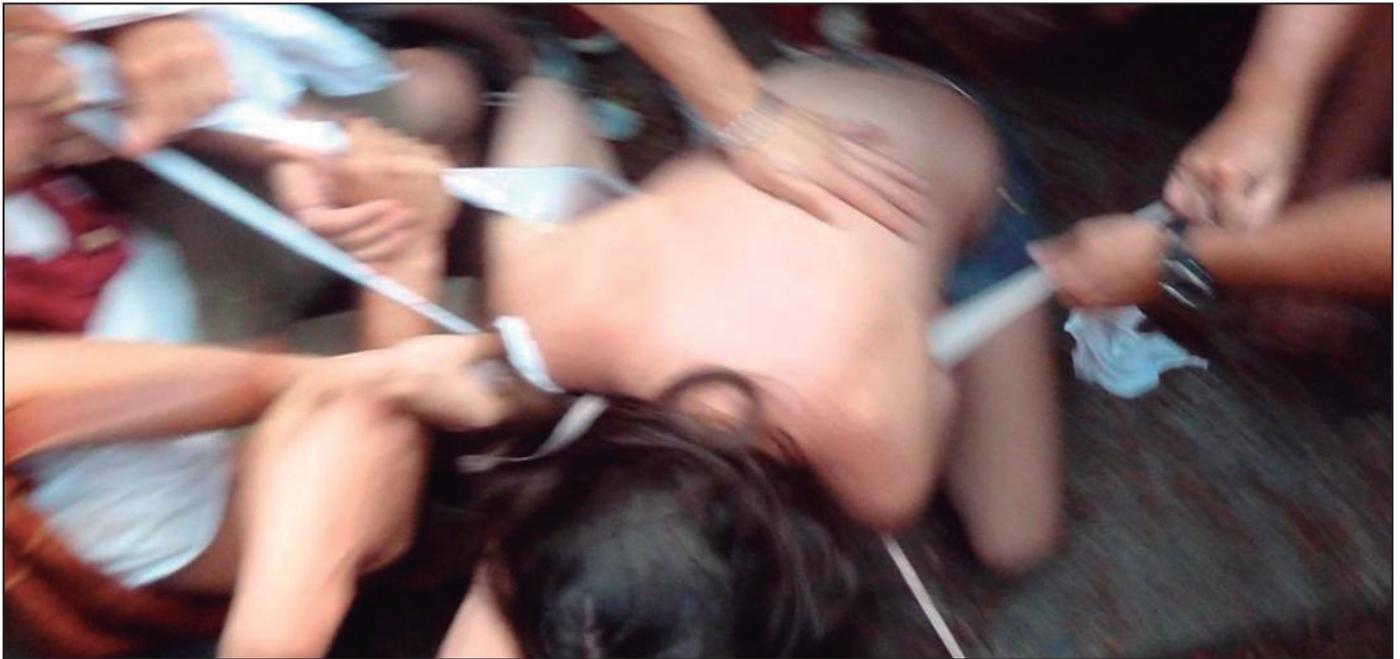
Arratsaldean:

Txontxongiloak: La niña embrujada eta La Jodedera

Gauean:

Kontzertuak: ZTKRap, Benation, Los Chicos del Maiz eta DJ Bull

Agresiones sexistas. Basta ya de mirar para otro lado



Todos los problemas y discusiones que hemos comentado anteriormente son casi insignificantes si los comparamos con la preocupación que nos afecta a todos y todas ante el gravísimo aumento de agresiones sexistas asociadas al “todo vale” en las fiestas.

Para dar voz y fuerza a la erradicación de esta lacra que desde el propio Ayuntamiento se ha querido muchas veces tapar, Gora Iruñea! ha elaborado un protocolo de actuación ante agresiones sexistas en Sanfermines.

Las Peñas son un lugar de disfrute, de encuentro y alegría, pero desgraciadamente, al mezclar todos esos ingredientes con dosis de consumo de diferentes sustancias y euforia festiva se pueden desencadenar agresiones que adoptan diferentes formas e intensidades: insultos, celos, acoso, tocamientos, golpes, comentarios sexistas....hasta palizas, violaciones o asesinatos.

Gora Iruñea! Quiere que las Peñas de Iruña sean unos espacios seguros para las mujeres y viendo las dudas que surgen sobre cómo actuar en casos de agresiones, han puesto en marcha un protocolo realizado con la Federación de Peñas y la Plataforma de Mujeres Contra la Violencia Sexista.

El protocolo va dirigido a los responsables de barra para que conozcan bien si se ha de activar o no y actuar en consecuencia. Será la junta la encargada de explicarlo en la reunión previa a Sanfermines.

Es la primera vez que se pone en marcha y habrá que pulir muchos aspectos pero con la experiencia todos aprenderemos y se irán añadiendo y cambiando puntos del mismo.

El protocolo incide en elementos clave como la prevención (carteles informativos, pegatinas, teléfonos de asistencia, guías, cuñas de radio que se emitirán en las Peñas) y la actuación en sí misma, según sean agresiones calificadas de baja o alta intensidad.

Es labor de todos estar alerta ante estas situaciones, implicarnos, denunciarlas y proteger a las mujeres que estén en riesgo.

La idea no es tomarnos la justicia por nuestra mano sino resolver los conflictos, identificar a los agresores y disfrutar de unas Fiestas libres de violencia en las que no haya espacio para conductas de este tipo.

eraso sexistarik ez!

AGRESIONES SEXISTAS · NO A LAS AGRESIONES SEXISTAS · NO SEXUAL

Eraso bat pairatu edota ikusi baduzu deitu edo idatzi **699 687 687**

SI HAS SIDO AGREDIDA O HAS VISTO UNA AGRESIÓN, LLAMA O ESCRIBE erasosexistarik ez@gmail.com



Protocolo de actuación ante agresiones sexistas

La calle, la noche, el día, las fiestas, son para el disfrute de todas las personas. No seas cómplice, actúa y di no a los agresores. Ni el uso ni el abuso de ninguna droga justifica una agresión. Ni "borracho" permitas que se agreda a una mujer. Ser plasta o baboso no es ligar, es agredir.

Si piensas que una mujer está en situación de agre-

sión, dirígete a ella. Pregúntale si está bien, si necesita ayuda. Haz saber al agresor que rechazas la situación, que no te parece ni divertido, ni normal agredir a las mujeres. No toleres las agresiones, actúa y denuncia este tipo de situaciones.

1. Si ves o te avisan de una posible agresión, dirígete a ella, pregúntale si está bien y ofrécele ayuda.
2. Si la acepta:
3. Identifica al agresor.

AGRESIÓN DE BAJA INTENSIDAD

- Saca al agresor del local.
- Ofrécele el teléfono de denuncia a la mujer agredida.
- Llámamos tú también y explícanos qué ha ocurrido.

AGRESIÓN DE ALTA INTENSIDAD (golpes, paliza, violación, asesinato)

- Acompaña a la mujer agredida a un lugar seguro, alejado del agresor y dentro del local.
- Retener al agresor en una esquina del local.
- Llama al 112 y solicita ayuda.
- Intenta sacar a la gente de la peña para que quede vacía.
- Llama al teléfono de denuncia y explícanos qué ha ocurrido. Nosotras pondremos en marcha el siguiente protocolo.

TELÉFONO DE DENUNCIA DE AGRESIONES SEXISTAS: 699 687 687 / erasosexistarikez@gmail.com

Plataforma de Mujeres contra la Violencia Sexista y Gora Iruñea!

Eraso sexistei aurre egiteko protokoloa

Kalea, gaua, eguna, jaiak, pertsona guztien gozamenerako dira. Ez izan gaizkidea, aurre egin eta ezetz esaiezu erasotzaileei. Drogaren erabilerak eta neurrigabekeriak ez dute eraso bat justifikatzen. Inolaz ere ezin duzu emakume batek eraso bat jasan dezala baimendu. Neketsua eta nazkagarria izatea ez da ligatzea, erasotzea baizik.

Uste baduzu emakume bat eraso egoera batean dagoela, berearengana joan. Ongi dagoen eta laguntzarik behar duen galdetu. Erasotzaileari egoera gaitzesten duzula jakinarazi, emakumeak erasotzea ez zaizula dibertigarria iruditzen ezta normala ere. Ez ezazu erasorik onartu, aurre egin eta salatu itzazu horrelako egoerak.

1. Erasoren aurrean zaudela uste baldin baduzu, emakumearengana joan zaitetz, eta ongi dagoen edo laguntzarik behar duen galdeiozu.
2. Onartzen baldin badu:
3. Erasotzailea identifikatu.

INTENTSITATE BAXUKO ERASOA

- Erasotzailea lokaletik kanporatu.
- Erasotuta izan den emakumeari, salaketa telefonoa eskaini.
- Zuk ere, salaketa telefonora deitu eta azaldu zer gertatu den

INTENTSITATE ALTUKO ERASOA (kolpeak, jipoiak, bortxaketa, hilketa)

- Lokalaren barruan eta erasotzailearengandik urrun dagoen leku seguru batera emakumea lagundu.
- Lokalaren izkin batetan erasotzailea atxiki.
- 112ra deitu eta laguntza eskatu.
- Saiatu jendea peñatik ateratzen.
- Salaketa telefonora deitu eta zer gertatu den azaldu. Guk hurrengo protokoloa jarriko dugu martxan.

ERASO SEXISTEN SALAKETA TELEFONOA: 699 687 687 / erasosexistarikez@gmail.com

Indarkeria Sexistaren Kontrako Emakumeon Plataforma eta Gora Iruñea!

Federación de peñas

El encierro, ¿una solución a la vista?

Suponemos que todos somos ya más que conscientes a estas alturas de los males que aquejan al encierro de Iruña, su situación actual de masificación, pérdida de respeto y conocimiento.

Por esta razón la Federación de Peñas de Pamplona-Iruñeko Peñen Federazioa, junto con diferentes personas expertas ajenas a la propia Federación convocaron una comisión para tratar todos los temas relacionados con la carrera, convocando a la sociedad y los medios de comunicación para un debate libre, abierto y verdaderamente participativo con el fin de consensuar posturas de cara a la cobertura informativa y desarrollo de los Encierros de San Fermín.

Fruto de esa comisión se elaboró un dossier de conclusiones y recomendaciones que aborda temas como las indicaciones oportunas para los medios de comunicación, corredores y espectadores.

Se hace especial hincapié en la necesidad de realizar un documento con indicaciones sobre lo que es conveniente difundir del encierro y lo que no es conveniente o adecuado. Dicho documento será elaborado con las aportaciones individuales de cada medio de comunicación y una vez redactado firmado por representantes de cada medio con el objetivo de que estas indicaciones sean cumplidas de cara a las próximas fiestas de San Fermín.

Se busca así una mayor implicación activa del gremio periodístico en la defensa del carácter anónimo del encierro y de sus participantes y en la denuncia pública de conductas incorrectas.

Todo el mundo debería saber que la participación en la carrera debe ser anónima y desinteresada, sin perseguir ningún tipo de lucro económico, de imagen o publicitario. Es una labor de todos contribuir a esta tarea de concienciación y por ello la comisión solicita la presencia de un representante de los medios informativos en la Mesa del Encierro del Ayuntamiento de Pamplona.

Además, la Federación de Peñas de Pamplona-Iruñeko Peñen Federazioa, solicita a los medios no caer en el



morbo ni en el sensacionalismo, sin sobrepasar las líneas éticas.

La Comisión redactó una serie de propuestas y directrices para los medios de comunicación así como un decálogo de comportamiento para los participantes en el encierro. Esperamos que gracias a esta comisión se vaya consiguiendo una mayor implicación activa de las personas que de una u otra forma participan en los encierros, aportando transparencia, valor a la carrera y mayor ética profesional.



Presentación del libro “Peñas de Pamplona. Una historia viva”

El último fin de semana de marzo, después de años de preparación y esfuerzo, por fin se pudo presentar el libro que recoge toda la historia de las Peñas a través de los dibujos de sus pancartas.

Los actos de presentación comenzaron el viernes en la plaza de toros con una charla a cargo de parte de los autores explicando el proceso que han seguido para hacer el libro, recopilación de fotografías e historias de nuestra ciudad.

Después La Peñas inauguraron una exposición que recogió diversos elementos relacionados con la Fiesta como pancartas, gigantes, fotografías curiosas, trajes históricos, indumentarias de las Peñas o incluso el panel que muestra todos los pañuelos de las Peñas y que se coloca cada mañana en Santo Domingo bajo la hornacina de

San Fermín.

El sábado por la mañana se organizó una kalejira de gigantes en el Casco Viejo de Iruña y una comida popular a la que se apuntaron todos los miembros de Peñas que lo quisieron.

Después de la comida disfrutamos de un rato de bailes en la misma plaza de toros.

El fin de semana de la presentación-exposición terminó el domingo a la mañana con una actuación de grupos de danzas.

La acogida de público fue muy buena durante todo el fin de semana, fueron muchos los que se animaron a participar en las actividades o visitar la exposición de la plaza. Un éxito que esperamos que siga para esta obra que tanto tiempo y dedicación ha supuesto.



Despropósitos pre-sanfermineros

Más allá de los encierros, las Fiestas engloban un sinfín de actos, tradiciones, programaciones y folklore popular que desde la Federación de Peñas se ha visto que están siendo deterioradas por un equipo de gobierno municipal que trata de moldearlas a su antojo, desoyendo una manera de entender la inoperante Mesa de los Sanfermines como un órgano abierto y participativo.

Por ello la Federación quiso hacer llegar en primavera su opinión a alcaldía sobre una serie de despropósitos y decisiones adoptadas por el consistorio que dañan el

carácter genuino de nuestras queridas fiestas.

Se trata de puntos clave como el lanzamiento del propio txupinazo, potestad de decisión hasta ahora única del Alcalde, las ordenanzas del encierro, el modelo de elección del cartel anunciador, la pretendida privatización de la Comparsa o la programación en la Plaza de los Fueros.

Asuntos todos estos que deseamos sean analizados y escuchados por el consistorio, replanteando su manera de entender y organizar la Fiesta.

axira

DISTRIBUCIONES



BEBIDAS PARA HOSTELERÍA Y ALIMENTACIÓN

Plgno. Berriaz, c/. C, Nave 111
31013 BERRIOZAR (Navarra)

Teléfono: 948 30 25 70

Fax: 948 30 22 80

e-mail: axira-distribuciones@hotmail.com

La conducción más profesional y los turismos, microbuses y autobuses, dotados de las mejores condiciones

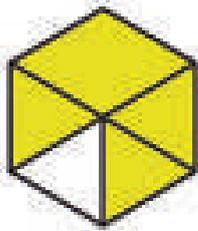
Vehículos desde 4 a 60 plazas **Limutaxi**  24horas
609 401 745
948 310 808

Servicios

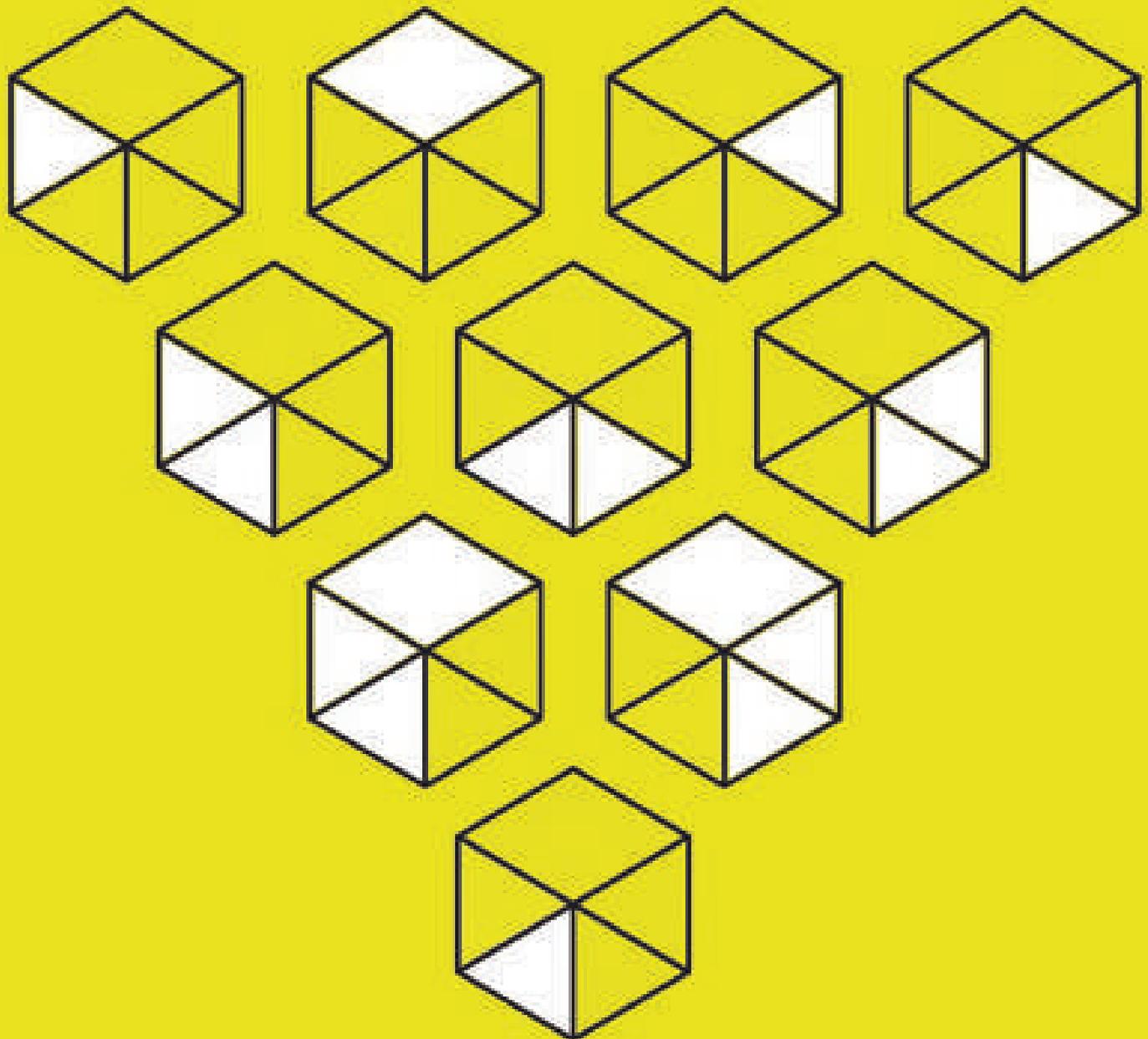
- Bodas
- Traslados y recogidas en aeropuertos
- Congresos y reuniones
- Servicio de empresas
- Servicios nacionales e internacionales
- Rutas turísticas por Navarra
- Camino de Santiago
- Guías profesionales
- Capeas
- Comidas y cenas en sidrerías



C/ Avda. de Pamplona 2. CP: 31191 Beriain - Navarra (España) - Fax: 948 310 763 - limutaxi@limutaxisl.com



Ikuspuntu
área de diseño gráfico aplicado



Igor Zabalza Gaztelu
diseñador gráfico

Tel: 646 787 312
ikuspuntodg@gmail.com